

Jelentkezés Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

hindi

माननीय महोदय

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

arab

سيدي المحترم،

माननीय महोदया

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

سيدتي المحترمة،

माननीय महोदय

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

سيدي المحترم \ سيدتي المحترمة،

माननीय महोदय

Hivatalos, több címzett

السادة المحترمون،

माननीय महोदय

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمرُ،

माननीय कामत जी,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

عزيزي السيد رامي،

माननीय शर्मती वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

عزيزتي السيدة رامي،

माननीय कुमारी वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

عزيزتي الأنسة نادية،

माननीय पायल वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

عزيزتي السيدة نادية،

श्री चतुर्वेदी जी,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

عزيزي أحمد رامي،

Jelentkezés Motivációs levél

मैंने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

أودُّ أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة...
التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

मैंने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

أكتب رداً على إعلانكم المنشور على الانترنت
بتاريخ...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

... दि., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

أشير إلى إعلانكم المنشور في... بتاريخ...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

قرأت إعلانكم حول طلب خبير... في...
عدد... بكثير من الاهتمام.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

يسرني أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة
ك...

Standard formula állásjelentkezéskor

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूँगा/चाहूँगी.

أودُّ أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة...

Standard formula állásjelentkezéskor

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

أعمل حالياً ل... وتنطوي مسؤولياتي على...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

arab

أهتم بهذه الوظيفة بشكل خاص لأن...

Jelentkezés Motivációs levél

मैं आपके लिए काम करना चाहूँगा क्योंकि,...

أودّ أن أعمل لديكم، من أجل...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

मैं... हूँ.

نقاط قوتي هي...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

أستطيع القول إن نقطة ضعفي \ نقاط ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين مهاراتي في هذا الميدان \ هذه الميادين.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूँगा क्योंकि...

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة لأن...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने.... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في...، فإنني قد...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

تبدو مؤهلاتي المهنية \ مهاراتي مناسبة جداً لمتطلبات شركتكم

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت من معارفي في...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

مجال خبرتي هو...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير مهاراتي في...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Jelentkezés

Motivációs levél

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए ज़रूरी गुण मुझमें है.

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا أهمل
الدقة ولذلك فأنا سأكون الشخص المناسب
لمتطلبات العمل ك...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

कठनि परस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता
आप.

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل فإنني
أستطيع أن أحافظ على جودة عالية في الأداء

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनो को
पूरा कर सकूँगी.

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في هذه
الوظيفة.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम
कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا لمنحي
فرصة توسيع معارفي من خلال العمل معكم.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो
आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी ज़रूरतों
से मलिलती है.

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي الذاتي
المرفقة مع هذه الرسالة، فإن خبرتي ومؤهلاتي
تناسب تماما ومتطلبات هذه الوظيفة.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

मैंने... में... के पद पर काम कर के कठनि परस्थिति
और सामूहिक वातावरण में काम करना सीखा है.

وظيفتي الحالية ك... ل... منحني فرصة العمل
في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد على روح
الفريق حيث يعتبر العمل مع الزملاء عن قُرب،
جوهرياً من أجل الوفاء بالمواعيد النهائية.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

मेरी... के तौर पर जो ज़म्मेदारियाँ हैं, इसके अलावा
मैंने... करना भी सीखा है.

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإنني قد اكتسبت
أيضا... مهارات.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnak
össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Képességek/készségek

hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

arab

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن أتكلم...

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

أتقن بشكل ممتاز...

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

لدي معرفة عملية ب...

मुझे... में... साल काम करने का अनुभव है.

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

لدي... سنوات خبرة في العمل....

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

لديّ خبرة في استعمال...

मेरा मानना है कि मुझ में... और ... दोनों है.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من... و....

मैं बहुत संचार कौशल हूँ.

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

مهارات تواصل ممتازة

नगिमनात्मक तर्क

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

المنطق الاستنتاجي

तर्कसद्धि वचिार

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

التفكير المنطقي

वश्लेषणात्मक कौशल

Készség a dolgok részletes értékelésére

المهارات التحليلية

Jelentkezés Motivációs levél



अच्छे पारस्परिक कौशल

مهارات شخصية جيدة

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

परक्रामण करने की कुशलता

مهارات التفاوض

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

प्रस्तुत करने की कुशलता

مهارات التقديم

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

hindi

arab

मैं आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मिलेगा.

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل المتنوع الذي ستيحه لي الوظيفة في شركتكم.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

मैं इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

أعتبر المهام الجديدة | هذه الوظيفة تحدياً مغرباً أتطلع للقيام به.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वसितार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

سأكون ممنوناً لو أتيحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ.

تجد مرفقا سيرتي الذاتية

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

अगर आप चाहें तो आप ... से मेरी सफारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं.

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا كان ذلك مطلوباً.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Jelentkezés Motivációs levél



आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं.

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص
المستعدين للحدِيث عن تاريخي المهني
وكفاءتي في...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

मैं इंटरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ.

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه التواريخ...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

मेरी अर्जी पढ़ने का वक़्त निकालने के लिए
धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस वषिय पर
रू-बरू करने का मौका मिले. आप मुझे संपर्क कर सकते
हैं:....

شكرا لوقتكم ولاهتمامكم بمطلبتي. أتطلع قُدماً
إلى فرصة الحدِيث بشكل شخصي حول أسباب
اعتبار نفسي مناسباً لهذه الوظيفة. أرجو أن
تتصلوا بي على...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

सादर

مع أسمى عبارات الإخلاص،

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

सादर

كل المودة،

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

भवदीय

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

सादर

تحياتي \ مودتي،

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek